

Susanna ab improbis

Prima pars

Paraphrase of parts of Daniel 13

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Motettorum ... Liber tertius (Scotto press, Venice, 1575)

Cantus
Sextus
Altus
Quintus
Tenor
Bassus

Su - san - na ab im - pro-bis se - ni - bus ob - ses - sam se vi - dens, ob -
Su - - san - na ab im - pro-bis se - ni - bus ob - ses -
Su - san - na ab im - pro-bis se - ni - bus ob - ses - sam se vi -
Su - san - na
Su - san -

10
ses - sam se vi - dens, qui for - ma e - jus ca - pti, qui
sam se vi - dens, ob - ses - sam se vi - dens,
dens, qui for - ma e - jus ca - - pti,
Su - - san - na ab im - pro-bis se - ni - bus ob - ses - sam se vi - dens, qui for - ma
- ab im - pro-bis se - ni - bus ob - ses - sam se vi - dens, qui for - ma e - jus
na ab im - pro-bis se - ni - bus ob - ses - sam se vi - dens, qui for - ma

15 20
for - ma e - jus, qui for - ma e - jus ca - - pti e - - -
qui for - ma e - jus ca - pti, qui for - ma e - jus ca - pti e - - am,
qui for - ma e - jus ca - pti e - - am, e - -
e - jus ca - - pti, qui for - ma e - - jus ca - pti e - - -
ca - pti, qui for - ma e - jus ca - pti e - - am,
e - jus ca - pti, qui for - ma e - jus ca - - - pti e - - -

25

am, ni - si si - bi ob - se - que - re - tur a - dul - te - ri - i se ac - cu - sa - tu -

ni - si si - bi ob - se - que - re - tur a - dul - te - ri - i se ac - cu - sa - tu -

am, ni - si si - bi ob - se - que - re - tur a - dul - te - ri - i se ac - cu - sa - tu -

am, a - dul - te - ri - i se ac - cu - sa - tu -

ni - si si - bi ob - se - que - re - tur a - dul - te - ri - i se ac - cu - sa - tu -

am, a - dul - te - ri - i se ac - cu - sa - tu -

in - ge - nu - it, in - ge - nu - it et a - it: An - gu - sti - æ mi - hi sunt un - di -

ros in - ge - nu - it et a - it: An - gu - sti - æ mi - hi sunt un - di -

ros mi - ni - ta - ban - tur, in - ge - nu - it et a - it: An - gu - sti - æ mi - hi

ros mi - ni - ta - ban - tur, An - gu - sti - æ mi - hi

ros mi - ni - ta - ban - tur, in - ge - nu - it et a - it: An - gu - sti - æ mi - hi

ros mi - ni - ta - ban - tur, An - gu - sti - æ mi - hi

un - di - que. Si e - nim hoc e - ge - ro, si au - tem non

que. Si e - nim hoc e - ge - ro, si au - tem

sunt un - di - que. Si e - nim hoc e - ge - ro, mors mi - hi est, si au - tem

_ sunt un - di - que. mors mi - hi,

sunt un - di - que. mors mi - hi est,

sunt un - di - que. mors mi - hi est,

50 55

— e - ge - ro, non ef - fu - gi - am ma - nus, ma - nus ve - stras,
 non e - ge - ro, non ef - fu - gi - am, non ef - fu - gi - am ma - nus ve - stras,
 non e - ge - ro, non ef - fu - gi - am, non ef - fu - gi - am ma - nus ve - stras, sed me - li -
 non ef - fu - gi - am ma - nus ve - stras, sed me - li -
 non ef - fu - gi - am ma - nus ve - stras, sed me - li - us est
 non ef - fu - gi - am ma - nus ve - stras, sed me - li - us est
 non ef - fu - gi - am ma - nus ve - stras, sed me - li - us est

60

sed me - li - us est mi - hi ab - sque
 sed me - li - us est mi - hi ab - sque o - pe -
 us est mi - hi, sed me - li - us est mi - hi in ma - nus ve - stras, ab - sque
 us est mi - hi ab - sque o - pe - re in - ci - de - re in ma - nus ve - stras,
 mi - hi ab - sque o - pe - re in - ci - de - re in ma - nus ve - stras,
 us est mi - hi ab - sque o - pe - re in - ci - de - re in ma - nus ve - stras,

65 70

o - pe - re in - ci - de - re in ma - nus ve - stras, quam pec - ca - re,
 re in - ci - de - re in ma - nus ve - stras, quam pec - ca -
 o - pe - re in - ci - de - re in ma - nus ve - stras, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do -
 in - ci - de - re in ma - nus ve - stras, quam pec - ca - re in con -
 quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi -
 quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi -

75

quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni, quam pec -
re in con - spe - ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re in con - spe -
- mi - ni, in con - spe - ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu,
spe - ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi -
ni, in con - spe - ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re
ni, in con - spe - ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re
ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni.

80 85

ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni. in con - spe - ctu Do - mi - ni,
- ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni.
in con - spe - ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni.
ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni.
in con - spe - ctu Do - mi - ni, in con - spe - ctu Do - mi - ni.
ctu Do - mi - ni, quam pec - ca - re in con - spe - ctu Do - mi - ni.

Susanna ab improbis senibus obsessam se videns,
qui forma ejus capti eam, nisi sibi obsequeretur
adulterii se accusaturos minitabantur, ingenuit et ait:
Angustiae mihi sunt undique.
Si enim hoc egero, mors mihi est,
si autem non egero, non effugiam manus vestras,
sed melius est mihi absque opere incidere in manus vestras,
quam peccare in conspectu Domini.

Susanna, seeing herself beset by the wicked elders,
and a captive unless she admitted to the charges
of adultery with which they threatened her, sighed, and said:
I am straitened on every side:
for if I do this thing, it is death to me:
and if I do it not, I shall not escape your hands.
But it is better for me to fall into your hands without doing it,
than to sin in the sight of the Lord.

CPDL translation